

Tu restes avec moi

Celine Dion

Ils avaient l'air de s'aimer comme avant
Et leurs mains se prenaient comme avant
Et pourtant quelquechose dans l'air
Ne chantait plus comme avant

[They seemed to love each other like before
And their hands were holding like before
However something in the air
Didn't sing like before]

Moi qui les connaissaient bien
Je les voyaient de tres loin
Mais c'etait comme si j'entendais
Chaque mot qu'ils se disaient

[Me who knew them well
I was seeing them from very far away
But it was like if I was hearing
Each word they were telling to each other]

Non, non, pas de phrases inutiles
Tout est trop difficile
Il vaut mieux qu'on se quitte

[No, no, no useless sentences
Everything is too hard
It's better if we part]

Il y avait au ciel des maneges de tourterelles
Et je pleurais
Il y avait le lac et des cygnes dans leurs ailes
Blanc comme l'hiver qui m'attendait

[There was in the sky merry-go-rounds of turtledoves
And I was crying
There was a lake and some swans in their wings
As white as the winter waiting for me]

Entre elle et lui mon destin se jouait
Je jouais a choisir lequel m'emmenerait
Mais mon coeur partage chaque fois
Ne se decidait pas
Il a tourne le dos, je l'ai vu s'en aller
Elle a redescendu le sentier
Et d'une voix qui tremblait elle m'a dit:

[Between she and him my destiny was played
I was playing to chose which one will take me
But my heart broken each time
Wasn't able to chose
He turned his back, I saw him leaving
She went down the footpath
And with a trembling voice she told me:
"My child, you stay with me...]

Tu restes avec moi...
[You stay with me...]